Kapitola I.

První setkání na neznámém území

(planina posledních sobů)

Už ani nevěděl, jak dlouho byl na cestách. Pár měsíců? Pár let? Nebo ne tak dlouho? Dny mu splývaly. To, co se stalo včera, se zrovna tak mohlo stát třeba i před týdnem, nevzpomínal si. Každý den byl stejný jako předchozí. Byl unavený. Cesta přes hory v tomto ročním období nebyla snadná. Mrazivý chlad pronikal jeho huňatou srstí, skrz kůži až ke kostem. Včera ho uprostřed noci zastihla sněhová bouře. Uprostřed skal nebylo příliš dobrých míst, kam se schovat a zůstat v teple, a především jeho potravní možnosti byly v tomto nehostinném terénu a v této roční době velmi omezené. Musel pokračovat v cestě. Musel přejít hory a musel to udělat rychle.
Prochladlý a vyhladovělý sotva pletl nohama. Kýval se ze strany na stranu v zoufalé snaze udržet oči otevřené a udržovat rovný směr. **"Skály... Samé skály."** Mumlal si pro sebe napůl ještě při smyslech a napůl v deliriu z vyčerpání. Náhle se před ním hory rozestoupily a Shaariho zalila hřejivá sluneční záře. V té jediné chvíli cítil, jako by se do něj opět vlévaly síly, které myslel, že ztratil někde hluboko v horách už hodně hodně dávno.
Chvíli trvalo, než si jeho oči opět přivykly přímému slunečnímu svitu, ale jakmile se mu podařilo ukočírovat bolest očí zvyklých na šero, zamžoural na zdánlivě úrodnou krajinu plnou kopců a divoce rostoucích květin. Koutem oka zachytil pohyb. Po událostech z poslední doby se mu instinktivně zježila srst na hřbetě. Ale to, co spatřil, bylo daleko příjemnější, než další krvelačná tlupa tulákovrahů. Krajinou probíhalo stádo sobů. Shaari matně vnímal vibrace země pod rytmem jejich kopyt. Jeho srdce začalo bít vzrušením na plné obrátky. Dokázal to. Hory stály neprostupně za ním a před ním se otevíralo naprosto nové neprozkoumané území. Pomalu a opatrně slézal ostré skály na některých místech ještě pokryté ledem. Když se po lehce vysilujícím sestupu konečně ocitl všema čtyřma na pevné zemi, úlevně si oddechl a rozhlédl se po okolí. Z vrchu se zdála být krajina mnohem více kopcovitá, než ve skutečnosti byla. Díky rovnému terénu viděl do velké dálky. Stádo sobů bylo pryč, což Shaarimu nevadilo. Stejně byl příliš vysílený, než aby byl schopný cokoliv ulovit. V dáli zahlédl vrcholky stromů a rozhodl se tím směrem vyrazit. Sníh pod jeho tlapami tupě křupal, ledová voda jej chladila mezi polštářky, ale chlad byl prakticky zanedbatelný s tím, co zažil v horách. Jeho teplý dech tvořil při střetu s okolní teplotou malé obláčky. *Možná nějaké nezralé bobule... nebo kořínky by taky stačily.* Přemýšlel čím by zaplnil svůj svírající se žaludek. Byl ve stavu, kdy by snědl cokoliv, jen aby ta bolest alespoň na krátkou chvíli přestala. Při dalším bolestivém sevření mu povolily nervy a skrz jeho sevřené čelisti se vydralo podrážděné zavrčení. Na okamžik se mu podlomily nohy a on zavrávoral. Hned se však pevně zapřel do pevného postoje a párkrát zamrkal, než se vydal dál. Stav, ve kterém byl, byl akutní. Věděl to. Nebyl čas hrát si na hrdinu, musí sníst první jedlou věc, kterou potká, přes to nejede vlak. Ponořen do svého soustředění něco polechtalo jeho smysly a donutilo ho se zastavit. Zhluboka nasál pachovou stopu, kterou k němu přivál ledový vítr a pohlédl před sebe do dáli, aby se ujistil, že skutečně není sám. Bylo to tak. Pár desítek vlčích délek před ním stál vlk, který svým zbarvením částečně splýval s okolním prostředí. To nebylo dobré. Ve stavu, v jakém momentálně byl se musel ostatním jevit jako chutná svačinka. Pokusil se zamaskovat, ale další sevření jeho vnitřností na sebe nenechalo dlouho čekat a dalo mu jasně najevo, že tudy cesta nepovede. Byl příliš vysílený na to zmizet. Byl ale i příliš vysílený na to bojovat. Co měl dělat? Vlk před ním si jej všiml a začal se blížit. Shaari se také rozešel.

**UKÁZKA PŘEKLADU DO AJ**

**Chapter I.**

**The first meeting in unknown land**

**(the plain of last reindeers)**

He couldn’t even remember for how long he was on this journey. For months? Years? Or not that long? Those days kept mixing into each other. What happened yesterday could’ve happened even a week ago without him noticing any difference. Every day was just the same. And he was just exhausted. Getting through the mountains in this season wasn’t all that easy. The freezing breeze was getting it´s way through his coat all the way to the bones. He could feel his body shaking. Yesterday he got caught in the middle of snow storm. Surrounded by nothing but rocks he could hardly find any place to spend some time and keep himself warm, not mentioning his food options which were, let’s be honest, very very bad in this totally inhospitable terrain and even worse in the Winter season. He had to advance. He just had to cross the mountains and he had to do it fast. Well… as soon as possible since there was no more time to waste.

Frozen to the bone and starved to the point he could barely stand on his own paws he was slowly swaying from side to side in desperate attempt of keeping his eyes opened and maintaining at least somewhat straight direction.

**“Rocks… Nothing but rocks.”**he was mumbling to himself half present and half already in some sort of delirium from exhaustion. But then, out of the blue, the mountains opened and a bright warm sunshine flooded the land and sucked him in. In that one single moment he could once again feel his strenght being restored and his body revitalised. Something, he had already lost the faith that could happen.

It took a while for his eyes to get used to the direct sunlight again but as soon as he managed to contain the pain of his eyes accustomed to darkness he squinted at the seemingly fertile landscape full of hills and wild flowers. He caught a movement down the hill and after recent unpleasant events his fur instinctively bristled. But what he saw was far more pleasant than another bloodthirsty pack of wolf murderers. There was a herd of reindeers running through the landscape. Shaari dimly sensed the vibrations of the earth beneath the rhythm of their hooves. His heart began to pound with excitement at full speed. He made it. The mountains stood impenetrable behind him and a whole new unexplored territory opened up before his eyes.

➷❀⤪✿⤭❀➷

Slowly and carefully, he was descending the sharp rocks in some places still covered in ice. When he finally found himself all fours on solid ground after a slightly exhausting descent, he breathed out a sigh of relief and looked around. From the top the landscape seemed much more hilly than it actually was. Thanks to the flat terrain he could easily see into the distance. The herd of reindeer was gone which, to tell the truth, didn't bother him at all. He was too exhausted to catch anything anyway. He caught a glimplse of tree tops in the distance and decided to go that way. The snow beneath his paws crunched dully, the icy water cooling him between the pads but the cold was practically negligible with what he had experienced in the mountains. His warm breath formed small clouds as it collided with the ambient temperature.

Maybe some unripe berries ... or roots would be enough, too. He was wondering with what he would fill his clenching stomach. He was in a state where he would eat literally anything just so that the pain would go away at least for a little while. With another painful hunger pang his nerves couldn’t handle it anymore and an irritated growl came through his clenched jaws. His legs let go for a moment and he staggered. However, he immediately locked himself in a firm stance and blinked a few times before moving on. He was in a critical state and he knew it. There was no time to play the hero, he has to eat the first edible thing he encounters or he’ll die.

Immersed deeply in his own thoughts something tickled his senses and forced him to stop. He lifted his snote and took in the scent that the icy wind had brought to him, then set his gaze far ahead to make sure he wasn't really alone. He was right. A few dozen wolf lengths away there was a wolf standing and partially blending in with its surroundings. That wasn't good. In his current state he must have seemed like a tasty snack. He tried to dissapear but another hunger pang made it very clear that this was not the way to go. He was too exhausted to do so. But he was also too exhausted to fight. What was he supposed to do? The wolf in front of him noticed and began to approach. Shaari did the same.